



nhra
BAHRAIN



مملكة البحرين
Kingdom of Bahrain

الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية NATIONAL HEALTH REGULATORY AUTHORITY



CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT



Version 1-12 September 2017

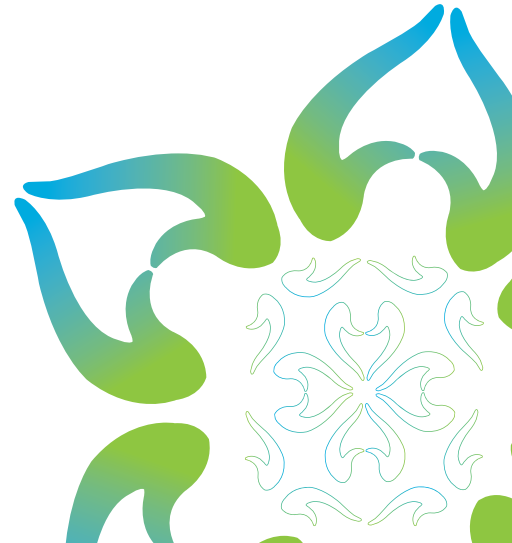


TABLE OF CONTENTS

		Page
1	Introduction	4
2	General Duties	5
	Providing safe care	5
	Managing adverse events	5
	Emergency care	6
	Respect for patients	6
	Confidentiality	6
	Patient's Consent	7
	Beginning of life	7
	End of life care	8
	Care for patients with infectious disease	8
	Transfer of patients	8
3	Duties to colleagues	9
	Concerns about colleagues	9
4	Duties to the profession	10
	Use of social media	10
	Advertisement	10
	Prescribing	10
5	Duties to society	11
6	Duties to oneself	11
7	Duties in Clinical Trials	11
8	Duties to NHRA	12
9	References	12

1. INTRODUCTION

This code is meant as an ethical guide for healthcare professionals practicing in the Kingdom of Bahrain within the public and private sectors. It is based on fundamental ethical principles to define the general responsibilities of all healthcare providers towards their patients, colleagues, profession, society, and themselves. The National Health Regulatory Authority (NHRA) acknowledges that the application of the guide will vary according to individual circumstances, however the principles should not be compromised. You are expected to be familiar with this code and to apply the principles it contains in providing safe healthcare services and to guide your professional decision-making. When faced with an ethical dilemma, you should consult the code and respected colleagues to ascertain how healthcare providers are expected to deal with such issues. You should consider alternative solutions in light of the principles they uphold and their likely consequences and discuss the preferred solution with the patient and others who it will affect. You should make a rational decision and act on it and be prepared to be accountable for the decision at any time.

There are certain professional values on which healthcare providers base their practice in ensuring that they provide safe, compassionate, competent, and ethical care.

Healthcare providers are expected to make the care of patients their main priority and to practice safely and effectively.

Patient management must be evidence-based and healthcare providers are expected to promote the health and well-being of patients, preserve the dignity of patients, and respect their informed decisions. The relationship between a healthcare provider and a patient is a privileged one that depends on the patient's trust. Patients trust their healthcare providers not only to be competent, dependable, and compassionate, but also to respect their privacy and to maintain the confidentiality of personal health information. Good practice involves a partnership with patients, which is based on mutual respect, honesty, good communication, sensitivity to different cultures and beliefs, and good judgment. Healthcare practice also involves good communication and collaboration with other healthcare professionals to maximize the health benefits to patients, recognizing and respecting the knowledge, skills, and perspective of all.

Healthcare providers should be aware of the legal requirements that govern their practice in the Kingdom. The code will be used by NHRA in its role in setting and maintaining standards of practice and patient safety. Therefore, if your conduct departs from the code, you must be prepared to explain and justify your conduct. Serious and repeated failure to meet these standards may have serious consequences for your licensure.

2. GENERAL DUTIES:

Providing safe care:

1. Always maintain the highest standard of professional conduct.
2. Always provide proven medical treatments for your patients only.
3. Do not allow personal profit to influence your judgment.
4. Maintain and improve your professional knowledge, skills, and attitude through your engagement in lifelong learning.
5. Recognize and admit your limitations and seek consultation from other more experienced colleagues.
6. Assume responsibility for any services or treatment delegated to your staff including standards of hygiene, disinfection, sterilization, and cross-infection control.
7. Ensure that you keep clear, accurate, legible, and comprehensive records of patient care including details of relevant clinical findings, decisions made, information given to patients, and any medication prescribed or other investigations or treatments provided.
8. Ensure that all equipment you use in the care of your patients are safe, operated only by competent trained staff, and are subject to regular quality control inspections.
9. If you develop or become aware that you have a serious condition that might be transmitted to patients, or if the condition may impair your judgment or performance, must stop practicing to avoid risk to patients, take advice from your treating doctor and report immediately to NHRA.

Managing adverse events:

10. Take reasonable precautions and steps to prevent harm to the patient.
11. If an adverse event occurs, act immediately to ensure the patients are protected from harmful consequences as far as possible.
12. Acknowledge and explain clearly to patients and their families the adverse event and offer an apology where appropriate.
13. Comply with NHRA policies and procedures about sentinel events reporting.
14. If a patient complains, offer an open, honest, constructive response to ensure that the complaint does not adversely affect patient's care.

Emergency care:

15. Give emergency care as a humanitarian duty.
16. In emergency life threatening or organ threatening situations, where consent cannot be obtained, treatment may be provided as long as it is necessary to save the patient's life.

Respect for patients:

17. Do not discriminate against any patient based on age, gender, ethnic background, physical or mental disability, political affiliation, religion, socioeconomic status, or any other reason.
18. Always treat your patients with the respect that they deserve as human beings.
19. Practice in a manner that maintains the patients' dignity.
20. Deal honestly with patients.
21. Listen to your patients, respect their views and respond to their concerns.
22. Do not use patients for your personal gain or advantage.
23. Always place the well-being and best interest of the patient first.
24. Recognize and disclose conflict of interest to the patient and resolve it in the best interest of the patient.
25. Do not enter into an inappropriate relationship with a patient.
26. Do not abuse or exploit your patient.
27. Having accepted professional care for a patient, continue until the service is no longer needed or the care of the patient has been transferred to another suitable physician.
28. Respect the patient's right to obtain a medical report.
29. Respect your patient's right to a second opinion or request for transfer of care to another healthcare provider.

Confidentiality:

30. Avoid public discussion about patients that could potentially lead to breach of their confidentiality and identification by others.
31. Always maintain patients' confidentiality except in cases permitted by the laws of the Kingdom of Bahrain.
32. Ensure that confidential patient information is only disclosed to other parties with the patient's consent or in otherwise exceptional circumstances to comply with local laws.

33. Access information, whether electronically or in written form, relevant to your own patients only or when requested by the treating colleague.
34. In dealing with relatives, only share medical confidential information with the patient's consent.

Patient's Consent:

35. All relevant information must be provided to the patient prior to any decision being made regarding treatment.
36. Ensure that informed voluntary consent has been given by the patient before any medical treatment is carried out.
37. Respect a competent patient's right to accept or refuse treatment.
38. The refusal of treatment should be fully informed.
39. Give the patients enough information about the nature of their illness, alternative options of treatment available, risks and benefits of each alternative, risk of refusal of treatment, and your recommendation as a physician in order to allow them to make an informed decision (please refer to Informed consent policy for further details).
40. It is the responsibility of the treating physician to provide the relevant information to the patient. The responsibility may be delegated to another physician if he/she is suitably qualified to undertake it and has sufficient knowledge and understanding of the treatment and the risks involved.
41. Always assess the patient's level of understanding of the information provided.
42. Communicate with your patient in a way that the information being given is understood by them.
43. Provide information about beneficial diagnostic and therapeutic options available.
44. Consent should not be sought when the patient is stressed or in pain as they will be less likely to make a reasoned decision at such a time.

Beginning of life:

45. Termination of pregnancy is illegal in the Kingdom of Bahrain except where there is a direct threat to the mother's life, and even then abortion should not be undertaken except in a licensed hospital after the approval of three obstetrics gynecology consultants, one of whom must be from a governmental hospital, and the approval of the mother's guardian if she is below 21 years old.
46. Embryos created for reproductive purposes must be treated with respect.
47. Cloning for the creation of an embryo is not permitted.
48. Respect the local laws and regulations related to IVF in the Kingdom of Bahrain and all relevant guidelines.

End of life care:

49. Respect the dignity of dying patients.
50. Ensure that decisions made in the care of a dying patient are in accordance with the patient's wishes as far as possible.
51. Communicate effectively and compassionately with patients and their families when breaking bad news and try to ensure their understanding of the expected outcome.
52. Provide access to palliative care where available even if a cure is not possible.
53. After the death of the patient, a team member should be available to explain to the family members, as best as possible, the circumstances of the patient's death.

Care for patients with infectious disease:

54. All patients must be treated with compassion and equal respect for their dignity irrespective of their medical condition.
55. A patient with an infectious disease deserves and needs competent treatment and should receive treatment unless care is outside the healthcare provider's competence. In such cases, a referral should be made to another practitioner or facility equipped to provide competent care for the patient.
56. Ensure that you protect yourself, your patients, and colleagues by adhering to universal precautions.

Transfer of patients:

57. Transfer of patients may be in the form of:
 - a. Delegation: where another healthcare provider provides care on your behalf while you retain the overall responsibility for patient care.
 - b. Referral: When a patient is sent to another healthcare provider to obtain an opinion or treatment from another healthcare provider for example in areas outside your area of expertise.
 - c. Handover: where all the responsibilities for the patient is transferred to another.
58. Upon patient transfer, you have to ensure that the person to whom the patient is transferred has the appropriate knowledge, skills and expertise to provide the required care.
59. Patient transfer should be made where it is in the best interest of the patient and not to serve the interest of a colleague or institution.

60. Sufficient information should be communicated to the receiving healthcare provider about the patient through a detailed medical report to enable continuity of care.
61. When delegation takes place, the primary healthcare provider will remain responsible and accountable for the overall management of the patient and must ensure adequate supervision takes place.
62. The transferring physician should contact the receiving physician to provide details about the patient's condition.

3. Duties to colleagues:

63. Respect all members of the health care team.
64. Deal honestly with colleagues.
65. Work as a member of a team rather than individually.
66. Treat your colleagues in a manner that you would like to be treated.
67. Do not undermine other colleagues in order to attract patients.
68. Do not make derogatory comments about your colleagues or the services they provide.
69. Communicate efficiently with colleagues involved in the care of the same patient.
70. Never engage in bullying, discriminatory, or harassment behaviors.
71. Recognize the value of a team approach to patient care.

Concerns about colleagues:

72. Report colleagues who have difficulties in relation to their health or are performing poorly.
73. Report inappropriate, unprofessional, or unethical behavior to NHRA.

4. Duties to the profession:

74. Recognise that self regulation of the profession is a privilege which places the responsibility of maintaining it on each and every health care provider.
75. Be willing to teach and learn.
76. Be willing to participate in peer review and undergo peer review.
77. Do not withhold information from colleagues about proven therapeutic agents or procedures that you provide.
78. Collaborate with other colleagues for the improvement of health care services.

79. Do not receive financial benefits or other incentives solely for referring patients or prescribing a specific product.
80. Testify only to what you have personally verified.
81. Seek appropriate care when suffering from mental or physical illness.

Use of social media:

82. Be aware about the limitation of privacy online as it can be difficult to control access to it to remove it.
83. Keep your privacy settings under regular review.
84. Never use social media to discuss individual patients or their care including radiological images, photos, or surgical procedures.
85. Social medical may be used to educate the public, however, do not venture into specialties or areas of practice outside the scope of your specialty.
86. Do not misrepresent yourself in social media.

Advertisement:

87. Comply with NHRA guidelines regarding advertisements.
88. Ensure factual, accurate, and verifiable information is used only.
89. Avoid using photographs to promote cosmetic procedures.
90. Do not make false claims or exploit patients' lack of knowledge.
91. Do not use patient's information or photographs in any advertisement
92. Advertisements should ensure the maintenance of the dignity of the profession.

Prescribing:

93. Prescribe pharmaceutical agents only when the drug or treatment serves the patient's needs.
94. Ensure that the prescribed treatment, medication, or therapy is safe, evidence-based, registered in the kingdom of Bahrain, and clinically necessary for the patient.
95. Be aware of the danger of drug dependence when prescribing benzodiazepines, opiates, and other drugs with addictive potential.
96. Have appropriate training, facilities, and support before treating patients with drug dependency or abuse problems.
97. Refer patient to other facilities where needed.

5. Duties to society:

98. Remember the profession's responsibility to society through public education.
99. Promote equitable access to health care resources.
100. Use health care resources responsibly.

6. Duties to oneself:

101. Seek help from appropriately qualified colleagues for personal problems that might affect your duties to your patients and the profession.
102. Practice within the limits of your knowledge and specialty.
103. Do not overwhelm yourself with responsibilities that exceed your level of expertise.
104. Seek advice of more experienced colleague when faced with a difficult situation.
105. Escalate the matter to the consultant or even chief of staff if necessary when the proper assistance, guidance, or supervision is not provided by other members of the team.
106. Refuse to perform procedures without supervision even if requested to do so by more senior members of the team if you are not competent to perform them.

7. Duties in Clinical Trials:

107. Ensure your participation in research approved by the NHRA and other appropriate research ethics committees only.
108. Inform the patients clearly that they are participating in research and not receiving the standard of care or an unapproved modality of treatment.
109. Provide the potential participants with enough information about the trial to aid them in making an informed decision about their acceptance or refusal to being enrolled into the given trial.
110. Ensure all participants sign an informed consent form prior to being enrolled into the trial.
111. Inform trial participants about their right to withdraw from the trial at any time without prejudice to their ongoing health care services.
112. Inform trial participants about unanticipated risks that occur during the trial and assess their willingness to continue in the trial.
113. The participant's best interest and well-being always precedes the interest of the trial and the gaining of knowledge.

8. Duties to NHRA:

114. Clinical practice should not be started except after the issuing of NHRA license
115. Licenses must be renewed within the periods specified within the Laws
116. Full cooperation must be extended to NHRA staff and inspectors to ease the performance of their responsibilities
117. Comply with all regulations, standards, and resolutions issued by NHRA
118. Practice must be limited to the license categorization only
119. Accumulate the required continuous professional development (CPD) hours required for the renewal of the license and continue to be knowledgeable of new advancements in your field
120. The practice of sub-specialties should be initiated after the approval of NHRA only
121. Inform NHRA about your transfer to another healthcare facility
122. Inform NHRA about your cessation of practice or any other changes in your personal information.

9. References:

1. World Medical Association: International Code of Medical Ethics
2. Canadian Medical Association: Code of ethics
3. IDI ethical guide for doctors in Bahrain

٧. الواجبات في الأبحاث السريرية:

١٠٧. يجب ضمان المشاركة في الأبحاث السريرية المعتمدة من الهيئة وغيرها من لجان أخلاقيات الأبحاث المناسبة فقط.
١٠٨. يجب إبلاغ المرضى بوضوح بأنهم يشاركون في أبحاث سريرية ولا يتلقون العلاج المثبت والمعتمد.
١٠٩. يجب تزويد المشاركين المحتملين في الأبحاث بمعلومات كافية لمساعدتهم على اتخاذ قرار مستنير بشأن قبولهم أو رفضهم المشاركة في الأبحاث.
١١٠. يجب التأكد من توقيع جميع المشاركين على استمارة الموافقة المستنيرة قبل مباشرة البحث وتسليمه نسخة منها.
١١١. يجب إبلاغ المشاركين عن حقهم في الانسحاب من البحث في أي وقت دون المساس بخدمات الرعاية الصحية المستمرة الأخرى.
١١٢. يجب إبلاغ المشاركين عن أي مخاطر غير متوقعة قد تطرأ خلال البحث والتأكد من استعدادهم لمواصلة المشاركة في البحث.
١١٣. يجب أن تغلب مصلحة المشاركين في البحث على مصلحة البحث واكتساب المعرفة.

٧. الواجبات تجاه الهيئة:

١١٤. يجب عدم ممارسة المهنة سواء بنظام كامل أو جزئي إلا بعد صدور ترخيص مزاولة المهنة.
١١٥. يجب الحرص على تجديد الترخيص في المواعيد القانونية.
١١٦. يجب التعاون الكامل مع موظفي ومفتشي الهيئة وتسليم عملهم ومهامهم.
١١٧. يجب الالتزام بكافة القواعد والانظمة الصادرة عن الهيئة.
١١٨. يجب الإلتزام بحدود التصنيف الوارد في ترخيص مزاولة المهنة.
١١٩. يجب الإلتزام بتحصيل ساعات التعليم المهني المستمر اللازمة لتجديد الترخيص والحرص على تطوير المعلومات الطبية حسب المستجدات العلمية.
١٢٠. يجب التقيد بعدم ممارسة التخصصات الدقيقة إلا بعد الحصول على موافقة الهيئة.
١٢١. يجب اخطار الهيئة في حال انتقال الممارس الصحي من مؤسسة صحية إلى أخرى.
١٢٢. يجب اخطار الهيئة عند التوقف عن ممارسة المهنة أو أية تغييرات في بيانات المرخص له.

٩. المراجع:

١. الرابطة الطبية العالمية: المدونة الدولية لأخلاقيات مهنة الطب.
٢. الجمعية الطبية الكندية: ميثاق الأخلاقيات.
٣. الدليل الأخلاقي المعد من قبل الشركة الإبرلندية للتطوير.

وصف الأدوية:

٩٣. يجب وصف الأدوية التي تخدم حالة المريض واحتياجاته فقط.
٩٤. يجب التأكد من أن الدواء الموصوف للمريض، والعلاج المقدم قد أثبتت فاعليته من خلال الطب المبني على البراهين، ومسجل بمملكة البحرين والمريض بحاجة له بناء على حالته الصحية.
٩٥. يجب ان يكون ممارس المهنة على علم بمخاطر الإعتياد على الأدوية او الإدمان عليها عند صرف الأدوية المخدرة.
٩٦. يجب أن يكون لدى الممارس الصحي التدريب والخبرة المناسبين عند علاج المرضى المصابين بالإدمان او سوء المعاملة من خلال مؤسسة صحية قادرة على استيعاب مثل هذه الحالات.
٩٧. يجب إحالة المريض إلى مرافق أخرى عند الحاجة.

5. واجبات الممارس تجاه المجتمع:

٩٨. يجب تذكر مسؤولية المهنة تجاه المجتمع من خلال تثقيف العامة.
٩٩. يجب تعزيز المساواة في الحصول على موارد الرعاية الصحية.
١٠٠. يجب استخدام موارد الرعاية الصحية بصورة مسؤولة وفعالة.

6. واجبات الممارس تجاه نفسه:

١٠١. يجب طلب المساعدة من الزملاء المؤهلين في حال مواجهة مشاكل شخصية قد تؤثر على واجبات الممارس تجاه مرضاه و مهنته.
١٠٢. يجب مارسة المهنة في حدود علم و تخصص الممارس.
١٠٣. يجب عدم قبول مسؤوليات تتجاوز مستوى خبرة الممارس.
١٠٤. يجب التماس المشورة من زميل أكثر خبرة عند مواجهة مواقف صعبة.
١٠٥. يجب اخبار الاستشاري المسئول أو حتى رئيس الأطباء إذا لزم الأمر عندما لا يقدم الأعضاء الآخرون في الفريق المساعدة أو التوجيه أو الإشراف المناسبين.
١٠٦. يجب رفض تنفيذ اي إجراء دون إشراف حتى وإن طلب ذلك فرد أكثر خبرة ضمن الفريق إذا لم يتم تدريب الممارس او لم يكن مؤهلا لأداء الإجراء المطلوب بمفرده.

4. واجبات تجاه المهنة:

٧٤. يجب الاعتراف بأن التنظيم الذاتي للمهنة هو امتياز تقع مسؤولية الحفاظ عليه على كل مقدم للرعاية صحية.
٧٥. يجب ان يكون كل ممارس صحي مستعدا للتعليم والتعلم.
٧٦. يجب أن يكون كل ممارس صحي على استعداد للمشاركة في مراجعة الأقران أو الخضوع لمراجعة الأقران.
٧٧. لا يجوز حجب المعلومات المقدمة من الزملاء حول الأدوية العلاجية أو الإجراءات المثبتة والمفيدة.
٧٨. يجب التعاون مع الزملاء الآخرين لتحسين خدمات الرعاية الصحية.
٧٩. لا يجوز تلقي فوائد مالية أو اي حوافز أخرى لمجرد إحالة المرضى أو وصف منتج معين.
٨٠. يجب الشهادة فقط على ما شاهده الممارس الصحي شخصيا.
٨١. يجب طلب الرعاية الصحية المناسبة عندما يعاني الممارس الصحي من مرض عقلي أو جسدي.

استخدام وسائل التواصل الاجتماعي:

٨٢. يجب ان يكون الممارس الصحي على بيئة من محدودية الخصوصية عبر الشبكة العنكبوتية حيث تصعب إزالة المعلومات التي يتم تداولها لاحقا.
٨٣. يجب الحفاظ على إعدادات الخصوصية الخاصة بالممارس الصحي بصورة دورية.
٨٤. لا يجوز استخدام وسائل التواصل الاجتماعي لمناقشة حالات المرضى أو رعايتهم بما في ذلك الصور الإشعاعية أو الصور الفوتوغرافية أو العمليات الجراحية.
٨٥. يمكن استخدام وسائل التواصل الاجتماعي لتثقيف الجمهور، في حدود التخصص فقط.
٨٦. لا يجوز التعريف عن الممارس الصحي بصورة مخالفة للواقع من خلال وسائل التواصل الاجتماعي.

الإعلانات:

٨٧. يجب الامثال لإرشادات ومعايير الهيئة فيما يتعلق بالإعلانات.
٨٨. يجب استخدام معلومات واقعية و دقيقة و قابلة للتحقق فقط.
٨٩. يجب تجنب استخدام الصور الفوتوغرافية للترويج للإجراءات التجميلية.
٩٠. لا يجوز تقديم ادعاءات كاذبة أو استغلال نقص المعرفة لدى المرضى.
٩١. لا يجوز استخدام معلومات أو صور فوتوغرافية للمرضى في أي إعلان.
٩٢. لا يجوز الإعلان عن الممارس الصحي أو الخدمات المقدمة بطريقة تحط من كرامة المهنة.

٥٨. عند تحويل المرضى، يتعين على ممارس المهنة التأكد من أن مقدم الرعاية الصحية الذي ينقل إليه المريض لديه المعرفة والمهارات والخبرة المناسبة لتوفير الرعاية المطلوبة.
٥٩. يجب أن يكون سبب قرار تحويل المريض لمصلحته ولتلقّي أفضل رعاية صحية وليس لخدمة مصلحة زميل أو مؤسسة.
٦٠. يجب إبلاغ مقدم الرعاية الصحية المتلقي بالمعلومات الكافية عن المريض من خلال تقرير طبي مفصل لضمان استمرارية الرعاية.
٦١. يجب على الطبيب الأول الذي قام بنقل المريض لطبيب آخر الإتصال والتواصل مع الطبيب المحول إليه المريض لشرح حالة المريض بصورة وافية.
٦٢. في حالات التفويض، يظل مقدم الرعاية الصحية الأولي مسؤولاً عن الإدارة الشاملة للرعاية الصحية المقدمة للمريض والمسائل عنها ويتعين عليه الإشراف على تلك الرعاية.

3. الواجبات تجاه زملاء المهنة:

٦٣. يجب احترام جميع أعضاء فريق الرعاية الصحية.
٦٤. يجب التعامل بمصداقية مع الزملاء.
٦٥. يجب العمل كعضو في الفريق بدلا من العمل الفردي.
٦٦. يجب التعامل مع الزملاء بذات الطريقة التي يرغب أن تعامل بها الشخص نفسه.
٦٧. لايجوز الحط من الزملاء الآخرين من أجل اجتذاب المرضى.
٦٨. يجب عدم التلغظ بتعليقات مهينة ضد الزملاء الآخرين أو الخدمات التي يقدمونها.
٦٩. يجب التواصل بفاعلية مع الزملاء المشاركين في رعاية المريض نفسه.
٧٠. يجب عدم الانخراط أبداً في سلوك التسلسل أو التمييز أو التحرش.
٧١. يجب الاعتراف بقيمة نهج الفريق الواحد في رعاية المرضى.

مخاوف بشأن الزملاء:

٧٢. يجب الإبلاغ عن الزملاء الذين يواجهون صعوبات فيما يتعلق بصحتهم أو من لا يؤدون مهتمهم بالمستوى المطلوب.
٧٣. يجب الإبلاغ عن أي سلوك غير لائق أو غير مهني أو غير أخلاقي للهيئة.

٤٦. يجب معاملة الأجنة التي أنشئت لأغراض الإنجاب باحترام.
٤٧. لا يسمح باستخدام تقنية الاستنساخ بهدف انشاء الأجنة.
٤٨. يجب احترام القوانين والأنظمة المحلية المتعلقة بالإنجاب المساعد وكافة الفوائد والضوابط الناتجة عنها.

امور متعلقة بالرعاية عند نهاية الحياة البشرية:

٤٩. يجب احترام كرامة المرضى الميؤس من علاجهم.
٥٠. يجب التأكد من أن القرارات المتخذة في رعاية المريض تتوافق مع رغبات المريض إلى أكبر حد ممكن.
٥١. يجب التواصل بفاعلية ورحمة مع المريض و ذويه خاصة عند إظهارهم بأخبار سيئة مع التأكد من استيعابهم للنتيجة المتوقعة.
٥٢. يجب توفير الرعاية التلطيفية حيثما كان ذلك متاحا حتى إذا تعذر العلاج.
٥٣. بعد وفاة المريض، يجب أن يتوفر احد اعضاء الفريق الطبي ليفسر لأفراد العائلة، على أفضل وجه ممكن، ظروف وفاة المريض.

رعاية المرضى الذين يعانون من الأمراض المعدية:

٥٤. يجب معاملة جميع المرضى بالرحمة والاحترام المتساوي والحفاظ على كرامتهم بصرف النظر عن حالتهم الصحية.
٥٥. يستحق المريض الذي يعاني من مرض معدى أن يتلقى العلاج المناسب ما لم تكن الرعاية خارج اختصاص مقدم الخدمة الصحية. و في حال عدم الإختصاص، ينبغي إحالة المريض إلى ممارس آخر أو مؤسسة مجهزة لتوفير الرعاية المناسبة للمريض.
٥٦. يجب التأكد من حماية الممارس الصحي لنفسه، والمرضى، والزملاء من خلال الإلتزام بالاحتياطات العالمية لمنع انتقال العدوى.

تحويل المرضى:

٥٧. يقصد بتحويل المرض:
- التفويض: حيث يقدم ممارس مهنة آخر الرعاية اللازمة للمريض نيابة عن الممارس الصحي الأولي او المسئول بينما يحتفظ الممارس الأولي بالمسؤولية الشاملة عن رعاية المريض.
 - الإحالة: عندما يتم إرسال المريض إلى مقدمه رعاية صحية آخر للحصول على رأي أو علاج يقع خارج نطاق اختصاص او خبرة الممارس المسئول.
 - النقل: حين يتم نقل المسؤوليات الكاملة عن المريض إلى مقدمه رعاية صحية آخر.

٣١. يجب المحافظة دائما على سرية معلومات المرضى باستثناء الحالات المصرح بها ضمن قوانين مملكة البحرين.
٣٢. يجب ضمان عدم الكشف عن أية معلومات سرية إلى أطراف أخرى إلا بموافقة المريض طبقا لأحكام القانون المعمول بها.
٣٣. الإطلاع على المعلومات الخاصة بالمرضى والمتعلقة بعملك، سواء كانت المعلومات إلكترونية أو خطية، يتم فقط عند الطلب من الزملاء المعالجين.
٣٤. لا يتم إشارك الأقارب في المعلومات الطبية للمريض إلا بموافقة المريض.

موافقة المرضى:

٣٥. يجب شرح طريقة العلاج بطريقة مستنيرة للمريض قبل إتخاذ قرار العلاج من عدمه.
٣٦. يجب ضمان الحصول على الموافقة الطوعية المستنيرة من المريض قبل إجراء أي علاج طبي.
٣٧. يجب احترام حق المريض كامل الأهلية في قبول أو رفض العلاج المقدم.
٣٨. يجب ان يكون رفض المريض للعلاج قرارا مستنيرا.
٣٩. يجب إعطاء المرضى معلومات كافية عن طبيعة مرضهم، وخيارات العلاج البديلة المتاحة والمخاطر والفوائد من كل علاج بديل، و خطر رفض العلاج، وتوصية الطبيب المعالج من أجل السماح للمرضى باتخاذ قرار مستنير (يرجى الرجوع إلى سياسة الموافقة المستنيرة للحصول على المزيد من التفاصيل).
٤٠. تقع مسئولية تقديم المعلومات المتعلقة بحالة المريض على الطبيب المعالج. ويمكن تفويض المسؤولية إلى طبيب آخر إذا كان مؤهلا بشكل مناسب ولديه معرفة كافية وفهم للعلاج المقترح والمخاطر التي ينطوي عليها العلاج.
٤١. ينبغي دائما تقييم مستوى فهم المريض للمعلومات المقدمة.
٤٢. يجب التواصل مع المرضى بطريقة يسهل فيها عليهم فهم المعلومات المقدمة.
٤٣. يجب توفير معلومات عن الخيارات التشخيصية والعلاجية المفيدة المتاحة للمريض.
٤٤. ينبغي عدم محاولة اخذ موافقة المريض في حالات القلق او الألم نظرا إلى احتمالية عدم اتخاذ القرار الصحيح في مثل هذه الحالات.

امور متعلقة ببداية الحياة البشرية:

٤٥. إن إنهاء الحمل (الإجهاض) غير مسموح به وفقا لقوانين مملكة البحرين إلا في حال وجود خطورة على حياة الأم، وفي هذه الأحوال لا ينبغي أن يتم الإجهاض إلا في مستشفى مرخص له من قبل الهيئة وبعد الحصول على موافقة ثلاثة استشاريين في أمراض النساء و الولادة من بينهم استشاري واحد بمستشفى حكومي وموافقة ولي أمر الأم في حال يقل عمر المرأة عن ٢١ سنة.

رعاية الحالات الطارئة:

١٥. يجب تقديم الرعاية الطارئة كواجب إنساني.
١٦. في الحالات الطارئة التي تهدد الحياة أو أي عضو من أعضاء الجسم وعند تعذر الحصول على موافقة المريض أو ذويه، يجب تقديم العلاج لإنقاذ حياة المريض.

احترام المرضى:

١٧. يجب عدم التمييز ضد أي مريض على أساس العمر أو الجنس أو العرق أو الإعاقة البدنية أو العقلية أو الانتماء السياسي أو الديني أو الوضع الاجتماعي أو الاقتصادي أو لأي سبب آخر.
١٨. يجب معاملة المرضى دائماً بالاحترام الذي يستحقونه كبشر.
١٩. يجب ممارسة المهنة بطريقة تحفظ كرامة المرضى.
٢٠. يجب التعامل بمصداقية مع المرضى.
٢١. يجب الإستماع إلى المرضى واحترام آرائهم والاجابة على مخاوفهم.
٢٢. يمنع استخدام المرضى لتحقيق مكاسب أو امتيازات شخصية.
٢٣. يجب وضع مصلحة المرضى الصحية فوق كل اعتبار.
٢٤. يجب الإفصاح عن تضارب المصالح للمرضى وعلها بطريقة تصب في مصلحة المريض.
٢٥. يجب عدم الإرتباط بالمرضى من خلال علاقات غير ملائمة.
٢٦. يجب عدم استغلال أو تهديد المرضى.
٢٧. عند قبول تقديم الرعاية الصحية لمريض، يجب الاستمرار في تقديم الرعاية المطلوبة لحين انتهاء الحاجة لها أو نقلها إلى طبيب آخر ملائم.
٢٨. يجب احترام حق المريض في الحصول على تقرير طبي.
٢٩. يجب احترام حق المريض في الحصول على رأي ثاني أو طلب نقل رعايته إلى مقدم رعاية صحية آخر.

المحافظة على سرية المعلومات:

٣٠. يجب تجنب مناقشة حالات المرضى في الأماكن العامة حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى خرق سرية معلومات المريض واحتمالية التعرف عليه من قبل الآخرين.

2. واجبات عامة:

تقديم رعاية آمنة:

1. يجب الحفاظ على أعلى مستوى من السلوك المهني بصورة دائمة.
2. يجب تقديم العلاج المثبت علمياً فقط للمرضى.
3. يجب عدم السماح للربح الشخصي بالتأثير على القرارات المتعلقة بالمرضى.
4. يجب العمل على تحسين المعرفة المهنية والمهارات، والأساليب من خلال المشاركة في التعلم المستمر طوال ممارسة المهنة.
5. يجب الاعتراف بمحدودية المعرفة الشخصية والسعي للتشاور مع الزملاء الأكثر خبرة.
6. يجب تحمل المسؤولية عن أي خدمات أو علاج مغفوض لأعضاء الفريق الطبي بما في ذلك معايير النظافة والتطهير والتعقيم، ومكافحة انتقال العدوى.
7. يجب التأكد من الاحتفاظ بمعلومات واضحة ودقيقة ومقروءة وشاملة في سجلات المرضى بما في ذلك تفاصيل الفحوصات السريرية ذات الصلة والقرارات المتخذة والمعلومات المقدمة للمرضى وأي دواء موصوف أو أي فحوصات تم طلبها أو علاجات أخرى مقدمة.
8. يجب التأكد من أن جميع المعدات التي تستخدم في رعاية المرضى آمنة، ويتم تشغيلها فقط من قبل موظفين مدربين و مؤهلين، وأن الأجهزة تخضع لفحوصات مراقبة الجودة الدورية.
9. في حال إصابة ممارس المهنة أو إدراكه بإصابته بحالة مرضية من الممكن أن تنتقل إلى المرضى، أو إذا كان من الممكن للمرض أن يؤثر سلباً على قدرته على الحكم أو على أداء عمله، يجب عليه التوقف عن مزاولة المهنة وأخذ المشورة من الطبيب المعالج لتجنب تعريض المرضى للخطر وإبلاغ الهيئة فوراً.

التعامل مع الحوادث السلبية:

10. يجب اتخاذ جميع الاحتياطات والإجراءات لمنع وقوع الضرر على المريض.
11. في حال وقوع حدث عرضي غير متوقع، يجب اتخاذ جميع الإجراءات بصورة فورية لضمان حماية المريض من العواقب الضارة قدر الإمكان.
12. يجب الاعتراف بالواقعة وشرحها بكل وضوح للمريض وعائلته وتقديم الاعتذار عند الضرورة.
13. يجب الامتنال لسياسات وإجراءات الهيئة للإبلاغ عن الحوادث غير المتوقعة.
14. في حال تقدم المريض بشكوى، يجب تقديم توضيح مفصل وبناء، مع ضمان ألا تؤثر الشكوى سلباً على الرعاية المقدمة للمريض.

1. المقدمة:

إعد هذا الميثاق من قبل الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية ليكون بمثابة دليل اخلاقي لممارسي المهن الصحية في مملكة البحرين في القطاعين الحكومي والخاص وهو مبني على مبادئ اخلاقية مهنية اساسية لتحديد المسؤوليات العامة لجمعية مقدمي الرعاية الصحية تجاه مرضاهم وزملائهم ومهنتهم وانفسهم ومجتمعهم في أن واحد. وعلى الرغم من إدراك الهيئة للتفاوت في تطبيق الدليل وفقا للظروف المحيطة بالحالة، إلا انه لا يسمح بتجاهل او التساهل في تطبيق هذه المبادئ. وتتوقع الهيئة أن يكون جميع ممارسي المهن الصحية على دراية بهذا الميثاق وتطبيق المبادئ الواردة فيه عند تقديم الخدمات الصحية للتأكد من تقديم خدمات صحية آمنة، كما تتوقع الهيئة أن يكون الميثاق مرجعا عند اتخاذ القرارات المهنية المتعلقة بالمرضى او بممارسة المهنة وعند مواجهة أي معضلة أخلاقية بالإضافة إلى استشارة الزملاء ذوي الخبرة، لمساعدتهم على التوصل إلى أفضل وسيلة للتعامل مع الحالة المعنية. ويمكن البحث عن حلول بديلة في ضوء المبادئ التي يدعمها الميثاق ودراسة عواقبها المحتملة ومناقشة الحل الأمثل مع المريض وغيره ممن قد يتأثر بالقرارات المتخذة. ويجب أن تكون القرارات المتخذة عقلانية ويتم تطبيقها بصورة صحيحة وبمسئولية كاملة من متخذ القرار.

هناك قيم مهنية يجب على ممارسي المهنة مراعاتها عند تقديم رعاية صحية آمنة ورحيمة وعلى درجة عالية من الجودة والأخلاق. ويتوقع من مقدمي الرعاية الصحية أن يقدموا رعاية صحية آمنة وفاعلة للمريض، وأن يضعوا رعاية المريض والعناية به على رأس اولوياتهم الرئيسية.

بالإضافة إلى تعزيز صحة المرضى والحفاظ على كرامتهم واحترام قراراتهم المستتيرة. يجب أن تكون الرعاية المقدمة للمريض مبنية على الأدلة والبراهين العلمية المثبتة. إن علاقة ممارسي المهن الصحية بمرضاهم تعد امتيازاً يعتمد على ثقة المريض، ولا تتمحور هذه الثقة فقط حول كون ممارس المهنة ذو كفاءة في مجاله فقط، وإنما تشمل احترام مقدم الخدمة لخصوصية المريض ومراعاة مبدأ الرحمة عند تقديم الخدمة الصحية والمحافظة على سرية معلوماته الصحية. وتتطوي الممارسة الجيدة على الشراكة بين مقدمي الخدمة الصحية والمرضى المبنية على الاحترام المتبادل والصدق والتواصل الفعال والوعي تجاه الثقافات والمعتقدات المختلفة والحكم الجيد. وتشمل ممارسة الرعاية الصحية أيضاً التواصل الجيد والتعاون فيما بين المتخصصين في المجالات المختلفة في المجال الصحي مع احترام مهاراتهم وعلمهم ومنظورهم لتحقيق أقصى قدر من الفوائد الصحية للمرضى.

يجب أن يكون ممارسي المهن الصحية على علم بالتطلبات القانونية التي تحكم ممارستهم في المملكة. وسوف تستخدم الهيئة هذا الميثاق كمرجع من ضمن ممارستها لدورها المناط بها قانونا والمحافظة على المستوى العالي من معايير الممارسة وسلامة المرضى. وفي حال مخالفة سلوك اي ممارس للمهنة لمبادئ هذا الميثاق، سيتوجب على الممارس تبرير سلوكه للهيئة. إن المخالفات الجسيمة لهذا الميثاق او تكرار الغش في تطبيق ما ورد فيه قد يكون له عواقب وخيمة على الترخيص الخاص بممارس المهنة.

TABLE OF CONTENTS

Page	Item	
٤	المقدمة	١
٥	واجبات عامة	٢
٥	تقديم رعاية آمنة	
٥	التعامل مع الحوادث السلبية	
٦	رعاية الحالات الطارئة	
٦	احترام المرضى	
٦	المحافظة على سرية المعلومات	
٧	موافقة المرضى	
٧	امور متعلقة ببداية الحياة البشرية	
٨	امور متعلقة بالرعاية عند نهاية الحياة البشرية	
٨	رعاية المرضى الذين يعانون من الأمراض المعدية	
٨	تحويل المرضى	
٩	الواجبات تجاه زملاء المهنة	٣
٩	مخاوف بشأن الزملاء	
١٠	واجبات تجاه المهنة	٤
١٠	استخدام وسائل التواصل الاجتماعي	
١٠	الإعلانات	
١١	وصف الأدوية	
١١	واجبات الممارس تجاه المجتمع	٥
١١	واجبات الممارس تجاه نفسه	٦
١٢	الواجبات في الأبحاث السريرية	٧
١٢	الواجبات تجاه الهيئة	٨
١٢	المراجع	٩



مملكة البحرين
Kingdom of Bahrain

nhra
BAHRAIN



الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية NATIONAL HEALTH REGULATORY AUTHORITY



ميثاق آداب و اخلاقيات المهن الصحية

الإصدار ١٢-١ سبتمبر ٢٠١٧

